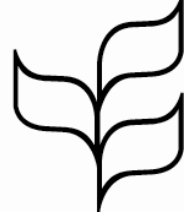


Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/3/3
30 November 2018

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا
بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها
الاجتماع الثالث
شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018
البند 10 من جدول الأعمال

مقرر اعتمده الأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع

3/3- غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وتقاسم المعلومات (المادة 14)

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

- 1- يرحب بالتقدم الذي أحرزته الأمانة في تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛¹
- 2- يرحب بالجهود التي بذلتها الأطراف وغير الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين لإتاحة المعلومات في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛
- 3- يحث الأطراف التي لم تنشر بعد جميع المعلومات الإلزامية المتاحة على الصعيد الوطني على غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وفقاً للالتزامات الواردة في الفقرة 2 من المادة 14 من البروتوكول، على أن تقوم بذلك في أقرب وقت ممكن، باعتبار أن نشر المعلومات الإلزامية في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع أمر ضروري لتنفيذ بروتوكول ناغويا؛
- 4- يحث الأطراف على تقديم معلومات عن إجراءاتها الوطنية بشأن الحصول وتقاسم المنافع من خلال النموذج الموحد الطوعي بشأن الإجراءات، كما هو متاح في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.
- 5- يحيط علماً بقائمة الأهداف والأولويات بغية مواصلة تنفيذ وإدارة غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع خلال فترة السنتين 2019-2020 الواردة في مرفق هذا المقرر؛
- 6- يصادق على الطرائق المشتركة لتشغيل آلية غرفة تبادل المعلومات الخاصة بالاتفاقية، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، وغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع الواردة في المرفق بالمقرر 25/14، المكمل لطرارق تشغيل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في المقرر NP-1/2؛

¹ انظر CBD/NP/MOP/3/8.

- 7- يعرب عن تقديره للإرشادات الفنية التي قدمتها اللجنة الاستشارية غير الرسمية؛
- 8- يقرّر أن اللجنة الاستشارية غير الرسمية ستعقد اجتماعا واحدا على الأقل، ومناقشات غير رسمية على الإنترنت حسب الحاجة، وستقدم تقريرا عن نتائج أعمالها إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا خلال اجتماعه الرابع؛
- 9- يدعو الأطراف وغير الأطراف والمنظمات ذات الصلة إلى استخدام آليات التشغيل البيئي لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع لتيسير تبادل المعلومات مع قواعد بياناتها ومواقعها الإلكترونية ونُظُمها في مجال تكنولوجيا المعلومات ذات الصلة؛
- 10- يدعو الأطراف وغير الأطراف والمنظمات ذات الصلة، حسب الاقتضاء، إلى إدراج أنشطة بناء القدرات ذات الصلة بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع في أنشطتها وخططها ومشاريعها ذات الصلة في مجال بناء القدرات بالتنسيق مع الأمانة التنفيذية؛
- 11- يدعو الأطراف وغير الأطراف والمنظمات الدولية ذات الصلة والمصارف الإنمائية الإقليمية والمؤسسات المالية الأخرى، حسب الاقتضاء، إلى دعم أنشطة بناء القدرات ذات الصلة بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، بما في ذلك نظام البروتوكول لرصد استخدام الموارد الجينية؛
- 12- يطلب إلى الأمانة التنفيذية مواصلة تنفيذ وإدارة غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع من خلال اتباع الأهداف والأولويات لمواصلة تنفيذ وإدارة غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع الواردة في مرفق هذا المقرر، وفقا لطرائق التشغيل والتعقيبات الواردة، خاصة تلك الخاصة بالأطراف واللجنة الاستشارية غير الرسمية لدى غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

مرفق

الأهداف والأولويات بغية مواصلة الأمانة لتطوير وإدارة غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع

الهدف 1- شغل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وزيادة استخدامها

التواصل والمشاركة

- (أ) ضمان أن يعيّن كل طرف هيئة النشر الخاصة به؛
- (ب) تشجيع ومساعدة نشر جميع المعلومات الوطنية المتاحة، وخاصة السلطات الوطنية المختصة، وتدابير الحصول وتقاسم المنافع، وإجراءات الحصول وتقاسم المنافع، وشهادات الامتثال المعترف بها دوليا، حسب الضرورة؛
- (ج) التواصل مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وغيرها من الجهات صاحبة المصلحة والمنظمات لتشجيع تقديم السجلات المرجعية؛
- (د) توفير إعلانات منتظمة من قبل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع بشأن المستجدات والتغييرات بالإضافة إلى المعلومات ذات الصلة بمستخدمي غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، لا سيما جهات الاتصال الوطنية وسلطات النشر والمستخدمين الوطنيين المصرح لهم بذلك؛

بناء القدرات

- (أ) نشر موارد بناء القدرات في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وتشجيع استخدامها، بما في ذلك وحدة التعلم الإلكتروني والأدلة التدريجية؛
- (ب) ترجمة موارد بناء القدرات التي وضعتها الأمانة التنفيذية لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وإتاحتها بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة؛
- (ج) الاستمرار في توفير التدريب وجها لوجه (رهنًا بتوافر التمويل)، بالإضافة إلى التدريب عن بُعد عند الطلب، وحسب الحاجة؛
- (د) التعاون مع الشركاء القائمين على إعداد مشاريع بناء القدرات لكفالة أنها تتضمن أنشطة ذات صلة بدعم وتشجيع استخدام غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛
- (هـ) زيادة التوعية بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة الآخرين، مثل دوائر الأعمال والأوساط العلمية؛
- (و) زيادة التوعية بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع في المنتديات الدولية المعنية التي تتناول القضايا المتعلقة بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

التشغيل البيئي والتعاون

- (أ) مواصلة زيادة التوعية ودعم بناء القدرات فيما يتعلق باستخدام آليات التشغيل البيئي مثل واجهة برمجة التطبيقات بما في ذلك عن طريق توفير الوثائق ذات الصلة، مثل الدروس المستفادة والأمثلة؛
- (ب) تيسير تبادل المعلومات مع قواعد البيانات والنظم الوطنية ذات الصلة؛
- (ج) استكشاف الكيفية التي يمكن بها استخدام أداة Bioland لآليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية لتيسير تبادل المعلومات المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع؛
- (د) مواصلة التعاون مع الصكوك والمبادرات ذات الصلة (مثل المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة - نظام المعلومات العالمي، وبوابة الأمم المتحدة للمعلومات المتعلقة بالاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف (InforMEA)، والاتحاد العالمي لمجموعات المستنبتات)؛

الهدف 2- الترجمة والوظائف اللازمة لتشغيل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة

- (أ) مواصلة ترجمة غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع كأولوية قصوى؛
- (ب) كفالة أن تبقى الآليات والإجراءات الموحدة سارية للتمكين من متابعة ترجمة المواقع الإلكترونية في الوقت المناسب؛

الهدف 3- صيانة الوظائف وتحسينها

- (أ) صيانة الوظائف وتحسينها والانتهاج من القضايا المتبقية؛
- (ب) وضع الصيغة النهائية لوثائق واجهة برمجة التطبيقات، وهي الآلية الرئيسية للتشغيل البيئي؛

(ج) تحسين وظيفة البحث من أجل فرز السجلات وتجميعها، وكذلك استكشاف المعلومات المنشورة وتحليلها وتقديمها بطرق مفيدة، بما في ذلك المعلومات المتعلقة ببناء القدرات والاستفادة من الخرائط والمخططات والرسوم البيانية، حسب الاقتضاء؛

(د) تحسين إدارة المفردات الشائعة (المكنز)، بما في ذلك كيفية وضع علامات على المعلومات بواسطة الكلمات الرئيسية لتحسين استرجاع المعلومات؛

(هـ) تحسين تحليلات الموقع الإلكتروني ليشتمل على التنزيلات والآراء للسجلات الفردية والملفات المرفقة بها وتزويد المستخدمين الوطنيين بالتحليلات والمعلومات ذات الصلة؛

(و) تحسين الوظائف للسماح بالتحديث اليومي للسجلات التي تتضمن مراجع لإصدارات أقدم من السجلات؛

الهدف 4- التكامل مع آلية غرفة تبادل المعلومات

(أ) مواصلة دعم تنفيذ استراتيجية الويب في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

(ب) دعم دمج غرفة تبادل المعلومات المركزية للاتفاقية وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية مع غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع في إطار منصة واحدة من أجل ضمان اتباع نهج منسق لتطوير الويب والبنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات ذات الصلة.